

독촉절차안내서 HƯỚNG DẪN VỀ THỦ TỤC THỨC NỢ

1. 이 지급명령은 민사소송법 제 467 조에 따라 채권자가 제출한 신청서에 기재된 주장만을 근거로 하여 발령한 것입니다. 채권자가 귀하에게 청구하는 금액은 지급명령에 첨부된 지급명령신청서의 「청구취지」란에 기재된 것과 같고, 그와 같이 청구하는 근거는 「청구원인」란에 기재되어 있습니다.
1. Án lệnh thanh toán này được ban hành căn cứ vào ý kiến của chủ nợ ghi trong đơn đăng ký theo Điều 467 của Luật tố tụng dân sự. Số tiền mà chủ nợ yêu cầu được ghi trong phần “Mục đích yêu cầu” trong Đơn xin ban hành án lệnh thanh toán đính kèm với án lệnh thanh toán này và căn cứ của số tiền được yêu cầu đó được nêu trong phần “Lí do yêu cầu”.
2. 귀하가 이 지급명령에 따를 수 없는 경우에는 이 지급명령정본을 송달받은 날부터 2 주 안(예컨대 9 월 2 일 지급명령 정본을 송달받았으면 9 월 16 일 24:00 까지)에 이 법원에 「이의신청서」를 제출하면 지급명령은 효력을 잃고 사건은 일반 민사소송으로 이행하게 됩니다. 민사소송절차에서는 채무자가 구체적 이유를 기재한 g 답변서를 제출하는 등의 방법으로 채권자의 주장에 대하여 적극적으로 다룰 수 있으며, 지급명령을 송달받은 날부터 30 일 이내에 답변서를 제출하지 않으면 법원은 변론을 거치지 않고 채권자가 주장하는 대로 원고승소판결을 할 수 있습니다(민사소송법 제 255 조 내지 제 257 조). 따라서 이의신청을 하는 채무자는 이의신청서와 함께 또는 이의신청서와 별도로 지급명령의 신청원인에 대한 구체적인 진술을 적은 답변서를 늦어도 지급명령정본을 송달받은 날부터 30 일 이내에 제출하여야 합니다.
2. Nếu quý vị không thể thực hiện theo án lệnh thanh toán này thì trong vòng 2 tuần sau khi nhận được Bản gốc của án lệnh thanh toán này (ví dụ nếu nhận được bản gốc của án lệnh thanh toán này vào ngày 2 tháng 9 thì nộp trước 24 giờ ngày 16 tháng 9), nếu quý vị nộp “Đơn phản bác” cho tòa án thì án lệnh thanh toán sẽ hết hiệu lực và vụ án này sẽ được tiến hành theo thủ tục tố tụng dân sự thông thường. Theo thủ tục tố tụng dân sự, bên nợ có thể tích cực phản bác ý kiến của bên chủ nợ bằng nhiều cách như nộp văn bản trả lời ghi rõ lí do cụ thể, nếu trong vòng 30 ngày sau khi nhận được án lệnh thanh toán mà không nộp văn bản trả lời thì tòa án sẽ xử thắng kiện cho nguyên đơn mà không cần thông qua thủ tục bào chữa (từ điều 255 đến điều 257 của Luật tố tụng dân sự). Vì vậy, nếu bên nợ muốn làm đơn phản bác thì phải nộp đơn phản bác riêng hoặc nộp cùng với văn bản trả lời ghi cụ thể về lí do làm đơn cho tòa án, trong thời gian chậm nhất là 30 ngày sau khi nhận được bản gốc của án lệnh thanh toán.
3. 만일 귀하가 위 2 주의 기간 안에 이의신청을 하지 아니하면 이 지급명령은 확정판결과 같은 효력이 있어 채권자의 신청에 의하여 귀하의 재산에 대한 강제집행이 가능해 집니다.
3. Nếu quý vị không nộp đơn phản bác trong thời gian 2 tuần được quy định trên thì án lệnh thanh toán này có hiệu lực giống như hiệu lực của kết quả xét xử chính thức và tòa án có thể thực hiện việc cưỡng chế tài sản của quý vị.
4. 그 밖에 이의신청 등 독촉절차에 관하여 궁금한 사항이 있으면 아래 문의처로 연락 하거나/ 인터넷 대법원 홈페이지 (<http://www.scourt.go.kr>) 에 접속하여 독촉절차를 안내하는 내용을 참고하시기 바랍니다. 이의신청서 양식은 위 홈페이지 알기쉬운

소송 - 민사재판양식에서 내려 받으실 수 있습니다.

4. Ngoài ra, nếu quý vị còn điều gì thắc mắc về thủ tục thúc nợ như Đơn phản bác...thì có thể liên lạc với địa chỉ bên dưới hoặc vào trang web của tòa án (**<http://www.scourt.go.kr>**) để tham khảo nội dung hướng dẫn về thủ tục thúc nợ. Quý vị có thể tải mẫu Đơn phản bác trên trang ở phần Thông tin tổ tụng - Mẫu xét xử dân sự.

법원소재지 Địa chỉ toà án		담당 Phụ trách	제 단독 Thẩm phán độc lập số...:	전화 Điện thoại	대표전화 Số điện thoại đại diện: 구내 Số nội bộ:
-------------------------	--	-----------------	-------------------------------------	------------------	--